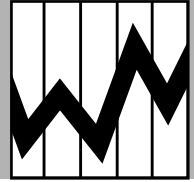


# Gebrauchsanweisung

CE

451600-0025  
Version 2



## SM1 STM

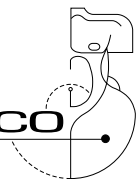
Sphinkter Trainer



Artikel Nr.:101 450

schwa·medico

Stark im Service



## Inhalt

Indikationen . . . . .	3
Zweckbestimmung . . . . .	3
Zeichenerklärung. . . . .	3
Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise . . . . .	4
Bedienelemente des Gerätes SM1 STM . . . . .	4
Inbetriebnahme . . . . .	5
Trainings Sitzung und Starten des Gerätes . . . . .	5
Betriebsanzeige. . . . .	6
Batteriewechsel. . . . .	6
Technische Beschreibung . . . . .	6
Technische Daten. . . . .	6
Aufstellenweisung . . . . .	6
Reinigung und Desinfektion . . . . .	6
Neueinstellungen, Änderungen und Reparaturen . . . . .	6
Schaltpläne, Ersatzteillisten und Einstellanweisungen . . . . .	7
Garantie. . . . .	7
Sonderzubehör . . . . .	7
Lieferumfang . . . . .	7

- Schließmuskelschwäche bei geriatrischen Patienten.
- Schließmuskelschwäche nach gynäkologischen Eingriffen oder Traumen wie Hysterektomie, Episiotomie oder Dammschnitt.
- Schließmuskelschwäche nach proktologischen Erkrankungen und Eingriffen wie Prolaps, Hämorrhoidalektomie, Rektumresektion, Fisteloperation.
- Schließmuskelschwäche bei neurologischen Erkrankungen wie Multipler Sklerose, Morbus Parkinson, zerebralem Insult, Hirn- und Rückenmarkstraumen, peripheren Neuropathien.
- Zum Relaxationstraining bei Schmerzen und Verletzungen (auch operativer Art) im Analbereich mit Hyperreaktionen des Sphinkters und des Beckenbodens.

Bei dem Gerät SM1 STM handelt es sich um ein Medizinprodukt, dessen Anwendungsgebiet der Mensch ist. Es dient zum Aufnehmen und tendenziellen Anzeigen von Druckdifferenzen.

Dieses Produkt ist konform mit der Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG).

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen ! \_\_\_\_\_

Symbol für die Artikel- bzw. Bestellnummer. Diesem Symbol folgt die Artikel- bzw. Bestellnummer des Herstellers.

Symbol für die Seriennummer. Diesem Symbol folgt die Seriennummer des Herstellers.

Kopfhöreranschluß \_\_\_\_\_

Anwendungsteil des Typs BF. Ein Anwendungsteil des Typs BF, das entsprechend den in der Norm EN 60601-1 festgelegten Anforderungen, insbesondere unter Beachtung des zulässigen Ableitstromes, einen Schutz gegen elektrischen Schlag gewährt.

Low Batt.-Anzeige \_\_\_\_\_

Empfindlichkeitseinsteller \_\_\_\_\_

Betriebsanzeige \_\_\_\_\_

Nullabgleich \_\_\_\_\_

Ein-Stellung \_\_\_\_\_

Aus-Stellung \_\_\_\_\_

## Indikationen

## Zweckbestimmung

## Beschreibung der Zeichen



REF

SN



## Vorsichtsmaßnahmen, Sicherheitshinweise

### Achtung !

Der SM1 STM Trainer darf nur von ausgewiesenen Personen betrieben werden.

Der SM1 STM darf nicht zum Aufnehmen von Differenzdrücken in Zusammenhang oder unter Verwendung von Gasen oder Flüssigkeiten verwendet werden.

Der SM1 STM Trainer darf nur mit der Analsonde STM (Art. Nr. 101460) betrieben werden.

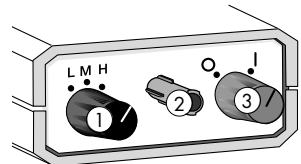
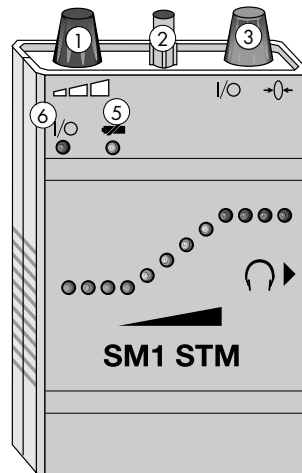
Diese Sonde ist aus hygienischen Gründen ausschließlich für den persönlichen Gebrauch durch eine Person bestimmt und ist vor der Erstbenutzung zu reinigen.

Eine Benutzung durch mehrere Personen kann zu Infektionen führen.

Das Gerät mit der Sonde ist für die vorübergehende Anwendung (weniger als 60 min.) bestimmt.

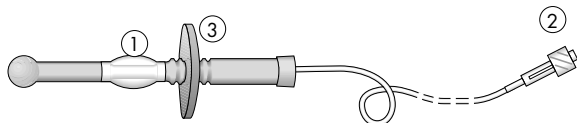
Bei voraussichtlich längerer Nichtbenutzung ist die Batterie aus dem Gerät zu entfernen.

## Bedienelemente des Gerätes SM1 STM



Gerät SM1 STM

1. Empfindlichkeitseinsteller
2. Sondenanschluß
3. Ein/Aus-Schalter und Nullabgleich
4. Kopfhöreranschluß
5. Low Batt. Anzeige
6. Betriebsanzeige



Sonde

2. Sondenanschluß

1. Druckaufnehmer

3. Fixierhilfe

Der Anwender muß sich vor der Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes überzeugen.

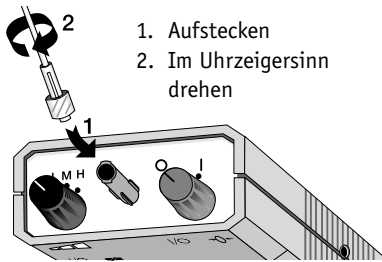
Eine Entspannungsphase von ein paar Minuten vor dem Training erleichtert das Einführen der Sonde.

Eingeführt wird die Sonde in Rückenlage des Patienten. Die Analsonde STM wird in den After eingeführt.

Wenn Schmerzen beim Einführen der Sonde oder während der Therapie auftreten, ist Rücksprache mit dem behandelnden Arzt zu halten, bevor die Therapie fortgesetzt wird.

Anschließend wird die Sonde an den SM1 STM angeschlossen.

Der Anschluß wird aufgesteckt und durch Drehen befestigt.



In gespanntem Zustand wird das Gerät eingeschaltet und durch Drehen des Knopfes "Nullabgleich" im Uhrzeigersinn abgeglichen (erste orangefarbene LED leuchtet auf). Damit ist das Gerät SM1 STM bereit.

Die Stärke des An- und Entspannens des Muskels wird durch den wandernden LED-Punkt und durch die Lautstärke eines Tones angezeigt.

Durch die entsprechende Wahl der Empfindlichkeit kann der Schwierigkeitsgrad eingestellt werden.

**L** entspricht einer niedrigen Empfindlichkeit. Der Muskel muß stärker angespannt werden.

**M** entspricht einer mittleren Empfindlichkeit. Der Muskel braucht nicht so stark angespannt zu werden.

**H** entspricht einer hohen Empfindlichkeit. Der Muskel braucht nur schwach angespannt zu werden.

### **Eine Trainingssitzung könnte wie folgt aussehen:**

1 X täglich für 15 bis 20 Minuten trainieren. Es soll abwechselnd für 5 sec. angespannt und dann für 10 sec. entspannt werden. Dieser Vorgang wird 10 bis 12 mal hintereinander wiederholt; es folgt eine Entspannungsphase von etwa einer Minute. Dann wird wieder 10 bis 12 mal der Muskel an - und entspannt.

Bei täglichem Training stellen sich die ersten sichtbaren Erfolge nach ca. 2 bis 3 Wochen ein.

## **Inbetriebnahme**

### **Trainingssitzung und Starten des Gerätes**

## Betriebsanzeige

Die grüne Betriebsanzeige leuchtet immer auf, wenn der SM1 STM eingeschaltet ist.

## Batteriewechsel

Bei Aufleuchten der Anzeige Low Batt. ist die Batterie zu wechseln. Verwendet werden dürfen nur 9 V-Alkaline-Batterien. Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Batterien sind bei geeigneten Sammelstellen zu entsorgen.

## Technische Beschreibung

### Technische Daten

Technische Daten	SM1 STM
Spannungsversorgung	9 V =
Stromaufnahme	35 mA
max. Differenzdruck	
Empfindlichkeit L	0 bis 140 mmHg (0 bis 185 mbar)
Empfindlichkeit M	0 bis 80 mmHg (0 bis 106 mbar)
Empfindlichkeit H	0 bis 50 mmHg (0 bis 66 mbar)
Abweichung	± 10 mmHg (± 13 mbar)
Klasse	I, nach Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG, Anhang IX
Temperaturbereich	10° C bis 40° C
Abmessungen B/H/T	Ca. 60 mm / 26 mm / 134 mm
Gewicht	Ca. 160 g

### Aufstellanweisung

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten oder in feuchten Räumen zugelassen. Es darf nicht in feuchten Räumen gelagert werden. Das Gerät darf nur im Temperaturbereich von 10° bis 40°C verwendet und gelagert werden.

## Allgemeines

### Reinigung und Desinfektion

Das Gerät SM1 STM kann mit einem feuchten, fussselfreien Tuch gereinigt werden.  
Die Ansonde STM ist nach jedem Training mit Wasser zu reinigen und abzutrocknen.  
Die Sonde in trockenem Zustand aufbewahren.  
Die Sonde kann mit Alkohol (70%) gereinigt werden.

### Neueinstellungen, Änderungen und Reparaturen

Verantwortlich für die Sicherheit und Leistung des Gerätes betrachtet sich der Hersteller nur, wenn Neueinstellungen, Änderungen und Reparaturen durch ihn selbst oder durch von ihm ermächtigte Personen durchgeführt werden und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben wird.

Auf Wunsch stellen wir entsprechend qualifiziertem und in die technische Bauweise des Gerätes eingewiesenem Personal des Anwenders Schaltpläne, Ersatzteillisten und Einstellanweisungen zur Verfügung.

Während der Garantiezeit von einem Jahr, ab Kaufdatum gerechnet, werden Reparaturen, die nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, kostenlos durchgeführt.

#### Kopfhörer

Durch Einstecken des Kopfhörers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet.

Es darf nur ein Kopfhörer mit folgenden technischen Daten verwendet werden:

Technische Daten: 20 Hz - 20 kHz  
32 Ohm +/- 10 %  
102 dB S.P.L bei 1 kHz + 3%  
5 mm Stereo-Klinke

SM1 STM	Artikel Nr. 101450
Analsonde STM	Artikel Nr. 101460
9V-Batterie	Artikel Nr. 602000

## Schaltpläne, Ersatzteillisten und Einstellanweisungen

## Garantie

## Sonderzubehör

## Lieferumfang



schwa-medico  
Medizinische Apparate Vertriebsgesellschaft mbH  
Wetzlarer Straße 41-43 · 35630 Ehringshausen  
Tel. 06443 8333-444 · Fax 06443 8333-450  
E-Mail [info@schwa-medico.de](mailto:info@schwa-medico.de) · [www.schwa-medico.de](http://www.schwa-medico.de)

Hersteller: Pierenkemper GmbH  
Hörnheimer Eck 19 · 35578 Wetzlar  
[www.pierenkemper.eu](http://www.pierenkemper.eu)  
Art.-Nr. 451600-0125  
Stand: 2010-12-20

CE 0197